



ZH	操作说明书.....	4-16
-----------	------------	------

设备参数

www.siemens-home.com			
Siemens-Electrogerate GmbH			
E-Nr. ER326C1W			
		西门子 燃气灶 总经销商/Franchiser: 博西家用电器(中国)有限公司 BSH Home Appliances (China) Co.,Ltd. 制造商/Manufacturer: BSH ELECTRODOMESTICOS ESPANA S.A.	
产品代码: VIB/E-Nr.	ER326C1W	型号: Type	JZT-ER326C1W
机器颜色: App. color	微晶玻璃 Ceramic glass	热负荷: Heat input (kW)	左中: 5.5 右中: 2.3 右下: 1.5
点火电源: Ignition power	220V~ 50Hz	适合气源: Gas type	天然气 NG 12T
原产地: Place of origin	西班牙 Spain	额定燃气压力: Gas pressure(pa)	2000

- 注意事项:
1. 电器在使用期间会发热, 注意避免接触发热单元。
 2. 金属物体不应该放在灶台上。
 3. 如果电源软线损坏, 为了避免危险, 必须由制造厂或者其维修部等类似专职人员进行更换。

www.siemens-home.com			
Siemens-Electrogerate GmbH			
E-Nr. ER326AB71W			
		西门子 燃气灶 总经销商/Franchiser: 博西家用电器(中国)有限公司 BSH Home Appliances (China) Co.,Ltd. 制造商/Manufacturer: BSH ELECTRODOMESTICOS ESPANA S.A.	
产品代码: VIB/E-Nr.	ER326AB71W	型号: Type	JZT-ER326AB71W
机器颜色: App. color	微晶玻璃 Ceramic glass	热负荷: Heat input (kW)	5.5
点火电源: Ignition power	220V AC 50Hz	适合气源: Gas type	天然气 NG 12T
原产地: Place of origin	西班牙 Spain	额定燃气压力: Gas pressure(pa)	2000

目录

安全预防措施	5
您的新电器	7
气体燃烧器操作	8
手动开启	8
自动开启	9
安全系统	9
关断燃烧器	9
火力等级	9
警告	10
合适的平底锅	11
炒锅	11
附件	12
附加炒锅架	12
附加咖啡壶撑	12
烹饪建议	12
使用预防措施	13
清洁和维护	14
清洁	14
不适合的产品	14
维护	15
故障	16

尊敬的客户：

祝贺您选择了这款电器。感谢您购买我们的电器产品。本电器不仅实用、现代，而且功能强大，采用高品质的材料制成，并且整个制造过程采用了极严格的质量控制体系。本电器经过严谨的测试，以确保满足您的需求并达到最佳烹饪效果。

将本电器安装到橱柜之前请勿拆封。

在安装和使用电器前，请仔细阅读这些说明。这些说明包含的信息对于正确使用电器并确保您的人身安全至关重要。

电器的包装使用特殊材料制成，这些材料可确保在运输途中有效保护电器。这些材料 **100%** 可回收利用，因而能减少对环境的危害。为保护环境，请遵从下列建议：

- 在合适的回收站处理包装，
- 在处理旧电器前，确保电器已报废。请联系当地的管理机构以查询最近的回收中心地址，以处理您的电器，
- 请勿将用过的油倒入水槽。请将油收集在密封容器中并送到合适的收集点，或者，如果没有合适的收集点，则丢在垃圾箱中 (最终将送往由专人管理的垃圾站；这可能不是最好的处理方式，但这样可以避免污染地下水)。

重要提示：

如果交付的电器发生损坏或者质量达不到您期望的标准 (这不太可能)，请尽快告知我们。为使保修有效，禁止擅自改动电器或以不当的方式使用。

安全预防措施

请认真阅读本手册。阅读本手册可以让您安全而高效地使用您的电器。请保管好操作和安装说明，以便在转让电器时将它们一同交给下一位所有者。

如果不遵守本手册中的要求，制造商不承担任何责任。

本说明中的图片仅作参考之用。

在将本电器安装到橱柜中之前请勿拆封。

如果电源线有任何损坏，请勿接通电器。请联系我们的技术支持服务部。

本电器属于 3 类产品，符合 EN 30-1-1 规范中关于燃气型电器：嵌入式电器的规定。

本电器必须在通风良好的场合下使用。

所有与安装、连接、调整和燃气类型改装有关的操作都必须由获得授权的安装工程师根据适用的所有规定、标准以及当地的燃气和电力提供商的要求执行。其中应特别注意通风方面的规定。

如要改装为其它燃气类型，建议与技术支持服务部联系。

在安装新灶具之前，请务必按照装配说明进行安装。

本电器的燃气类型出厂设置标识在铭牌上。如果需要改装，请查阅装配说明。

本电器仅供家庭使用，不供商业用途和专业人员使用。本电器不能安装在游艇或篷车中。仅当电器用于设计用途时保修才有效。

本电器仅用于烹饪目的，不能作为加热系统。

本电器不适合用外部定时器或遥控器操作。

切勿在无人看管时让本电器保持运行。

8 岁及以上儿童、身体、感官或精神有缺陷的人员或缺乏经验和知识的人员，必须在有人监督或在得到电器使用安全指导并了解相关危险的条件下，方可使用本电器。

严禁儿童玩耍本电器。不得由儿童在无人监督的情况下进行清洁和用户维护工作。

封闭区域内积聚的未燃烧气体存在爆燃隐患。请仔细阅读燃气型燃烧器的操作说明和警告。

电磁灶头及周围区域会变得很热。切勿触碰灼热表面。**8**岁以下儿童须和电器保持足够安全的距离。

电磁灶头变得很热。切勿将易燃物品放在电磁灶上。切勿将物品放在电磁灶上。

请勿在本电器下方或周围存放或使用腐蚀性化学品、蒸汽设备、易燃材料或非食用产品。

过热的脂肪或油很容易着火。不要在没人照看的情况下加热油或脂肪。如果油或脂肪着火，切勿用水浇灭。有灼伤危险！应用盖子盖住锅具将火扑灭，并关断灶头。

若使用损坏或尺寸不当的锅具、将锅具悬置在灶具的边缘或者锅具放置不当，则会导致严重伤害。遵循随锅具提供的建议和警告。

在使用此燃气设备时，厨房内会变得又热又潮，并会产生燃烧产物。尤其在使用灶具时，要确保厨房具备良好的通风条件：可以打开自然通风孔，也可以安装通风系统（吸油烟机）。如果要在长时间内集中使用电器，可能需要额外或更有效的通风措施：打开窗口或加大通风系统的功率。

请勿将本电器置于风口位置，否则可能会吹灭燃烧器。

请勿使用蒸汽清洁器清洁灶具。有触电死亡危险！

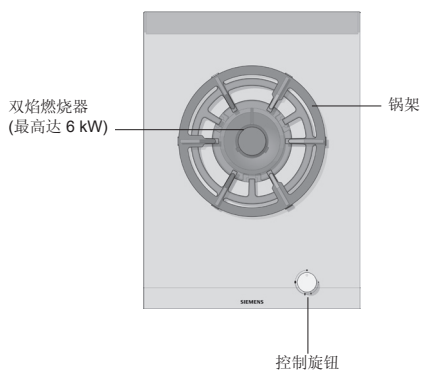
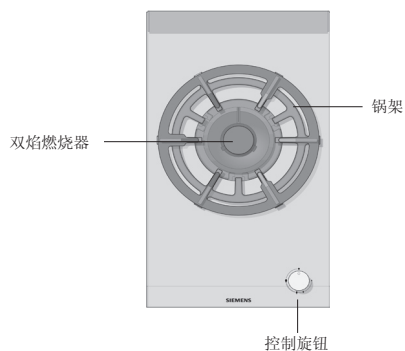
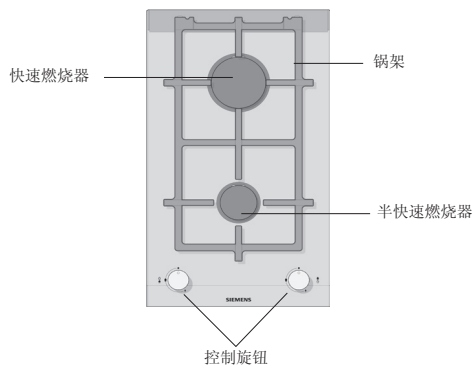
如果发生故障，请切断电器的燃气和电源。如需维修，致电我们的技术支持服务部。

请勿擅自改动电器内部元件。如有必要，致电我们的技术支持服务部。

如果某个控制旋钮无法转动，请勿强行转动。请立即致电技术支持服务部进行修理或更换。

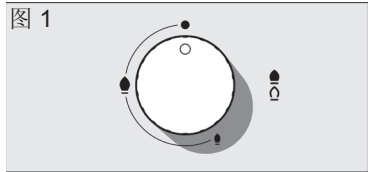
玻璃上的裂纹或破裂可能导致电击。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。

您的新电器



这些独立的电器可通过接头配件与同型号的传统电灶组合使用。参见目录以了解详细情况。

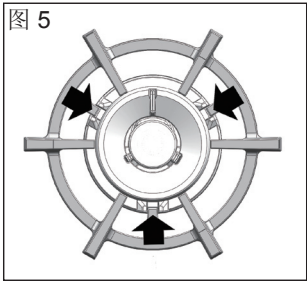
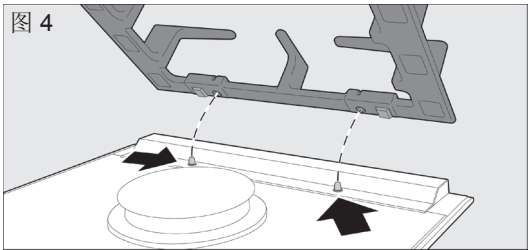
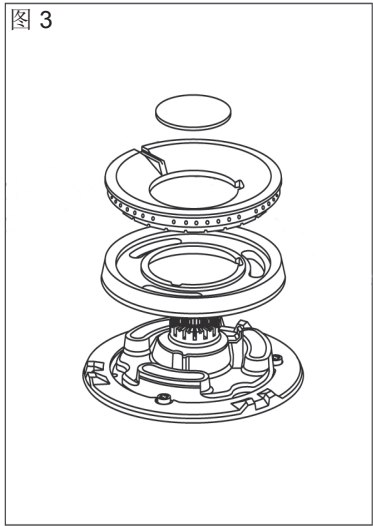
气体燃烧器 操作



图中显示哪个控制旋钮用于操纵哪个燃烧器。
图 1。



确保燃烧器所有零部件和锅架都正确安装，这对实现电器的正常工作至关重要。图 2-3-4-5。



手动开启

1. 按下所选燃烧器的控制旋钮，并逆时针转动至所需设置。
2. 使用任意类型的点火器或明火 (打火机、火柴等)，并将其靠近燃烧器。

自动开启

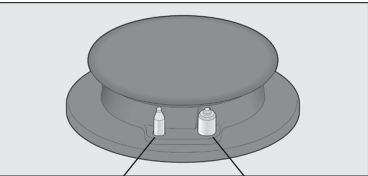
如果灶具可自动开启 (火花点火器):

- 1. 按下所选燃烧器的控制旋钮，并逆时针转动至最大火力设置。在按下控制旋钮的同时，所有燃烧器上都会产生火花。火焰点燃 (不必再按下控制旋钮)。
- 2. 将控制旋钮转动到所需要的设置。

如果没有产生火焰，则将控制旋钮转动到关闭设置，然后重复以上步骤。这次按住控制旋钮较长时间 (最多达 10 秒)。

警告！如果在 15 秒后，火焰仍未点燃，要关断燃烧器，并打开附近的窗口或门。等待至少一分钟后，再次尝试开启燃烧器。

安全系统



根据型号，您的电灶可能配有安全系统 (熄火保护装置)，用于防止在燃烧器意外关断时燃气溢漏。为确保本设备工作，按正常方式开启燃烧器，火焰出现后不要松开控制旋钮，稳稳按住保持 4 秒钟。

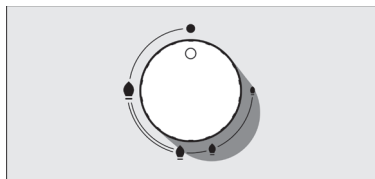
关断燃烧器

将相应的控制旋钮顺时针转动到 0 设置。

火力等级

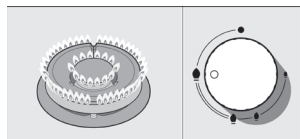
- 设置  关断
- 大火  最大能力或孔口，电源开启
- 经济火  最小能力或孔口

渐进式控制旋钮可用于控制所需的火力，从最小到最高火力。

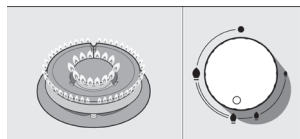


对于双焰燃烧器，可分别控制内、外层火焰。

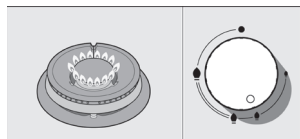
可用的火力等级如下：



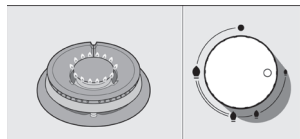
内层和外层火焰均达到最大火力。



外层火焰最小火力，内层火焰达到最大火力。



内层火焰达到最大火力。



内层火焰最小火力。

警告

在燃烧器运转期间，听到轻微的滋滋声属于正常现象。

首次使用燃烧器时会有气味，属于正常现象；这不会导致危险状况，也不表示存在故障；这些现象稍后会自行消失。

在关断燃烧器几秒钟后，将发出声响（重击）；这并非故障，而是表示安全装置不再运转。

尽可能使燃烧器保持清洁。如果火花点火器脏污，将不能正常点火。定期使用非钢丝刷进行清洁。请牢记，切勿让火花点火器受到猛烈的撞击。

橙色火焰为正常。这是因为空气中存在灰尘、喷溅液等而导致的。

如果燃烧器火焰被意外吹灭，关断燃烧器操作控制旋钮，并且在至少一分钟内不可尝试重新点燃。

合适的平底锅



燃烧器	最小 锅具直径	最大 锅具直径
双焰燃烧器	22 cm	
快速燃烧器	22 cm	26 cm
半快速燃烧器	14 cm	20 cm

炒锅

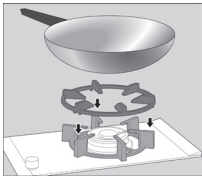


炒锅是起源于中国的烹饪容器；它是一种深底、圆形、轻质的锅具，带有手柄和一个平坦或凹形的锅底。食物在炒锅中可有多种烹饪方式：炖煮、快炒、低温烹饪、油炸或清蒸。炒锅可用作炖锅和煎锅，鉴于其形状和尺寸，还可以用来烹饪非常大的配料。使用炒锅烹饪时，热量会均匀而缓慢地扩散；积聚的高热度意味着烹饪时间缩短，需要的油较少，这是最快最健康的烹饪方式之一。在使用炒锅烹饪时，一定要遵守制造商的说明。

附件

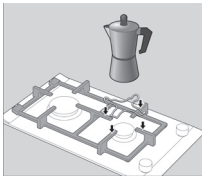
根据型号，电灶可能包含以下附件。
这些附件也可向当地客户服务购买。

附加炒锅架



此附件仅适用于双焰燃烧器，适合锅底直径大于 **26 cm** (烤肉盘,陶制容器等) 和凹形锅具。

附加咖啡壶撑



仅用于所使用的锅具直径不超过 **12 cm** 的辅助燃烧器。

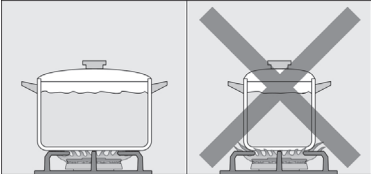
不使用这些辅助锅架或使用不当而造成的事故，
制造商概不承担责任。

烹饪建议

燃烧器	极大火、大火	中火	小火
双焰燃烧器	煮、蒸、煎、烤、 西班牙海鲜饭、 亚洲食物 (炒锅)。	重热和保温： 烹制好的和预先烹制好的菜肴。	
快速燃烧器	炸肉块、肉排、 摊鸡蛋、油炸、 新鲜蔬菜、	米饭、白汁沙司和蔬 菜炖肉。	蒸： 鱼、蔬菜。
半快速燃烧器	蒸土豆、新鲜蔬菜、 炖肉和意大利面。	重热、保温和烹制美味的砂锅菜。	

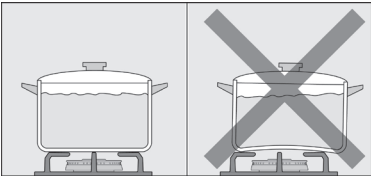
使用预防措施

以下建议可帮助您节约能量和避免锅具损坏：



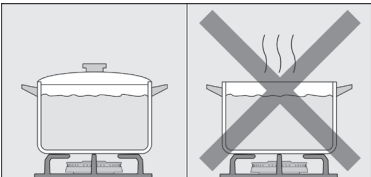
使用适合每个燃烧器尺寸的锅具。

不要在大燃烧器上使用小容器。火焰不应触及容器的侧面。

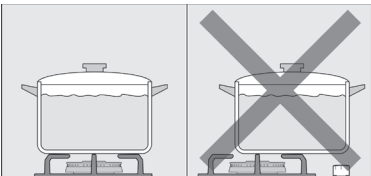


不要使用有损坏的锅具，这样的锅具不能平稳地摆在电灶上。锅具可能会翻倒。

仅使用锅底平整、厚实的锅具。

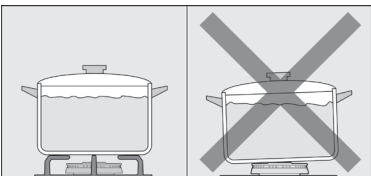


烹饪时不能不盖盖子，也不能只部分遮盖容器。否则会浪费能量。



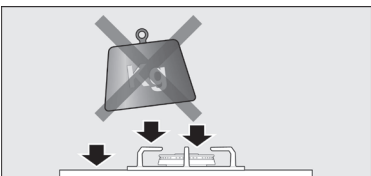
一定要将锅具放在燃烧器正上方，不可偏离。否则可能会翻倒。

不要将大型锅具放在靠近控制旋钮的燃烧器上。否则可能会因高温损坏控制旋钮。



将锅具放在锅架上，切勿直接放在燃烧器上。

在电灶上放锅具时要小心。



不可碰击电灶，不可在电灶上放过重的物体。

在使用本电器之前，一定要保证锅架和燃烧器盖位置正确。

清洁和维护

清洁



电器冷却之后，用海绵蘸取肥皂和水进行清洁。

每次使用后，在燃烧器各部件冷却下来后清洁相应表面。如果留有残余（煮得过久的食物、油滴等），即使很少，仍会粘在表面上，以后清除起来更困难。为了保证火焰能轻松点燃，必须清洁各个孔槽。

移动锅具会在锅架上留下金属残余物。

使用肥皂水清洁燃烧器和锅架，用非钢丝刷擦洗。

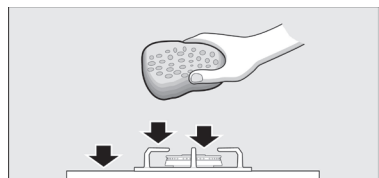
另外，可将锅架置于洗碗机中清洁。使用洗碗机厂家推荐的洗涤剂。如果锅架很脏，则应预先清洗它们。

请勿将火盖置于洗碗机中清洗。

如果锅架装有橡胶脚垫，确保也对它们进行清洁。这些脚垫可能会变松，锅架可能会刮伤电灶。

一定要使燃烧器和锅架保持干燥。否则，在开始烹饪时，电灶上的水滴或湿块会损坏搪瓷涂层。

清洁并弄干燃烧器后，确保燃烧器盖正确放在燃烧器火焰扩散器上。



不适合的产品

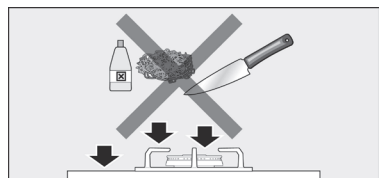
切勿在玻璃表面上滑动锅具，否则可能会刮伤玻璃表面。另外，不要让重物或尖锐物体掉落到玻璃上。切勿碰击电灶的任何部分。

不要使用蒸汽清洁器。这会损坏电灶。

切勿使用腐蚀性化学品、钢丝球、锋利工具、刀具等来清除电灶上的食物硬渣。

如果您的电灶装有玻璃或铝质板，切勿使用刀具、刮削器或类似物体来清洁面板与金属的接缝。

不要使用刀具、刮削器或类似工具来清洁玻璃与燃烧器圈、金属框架或玻璃/铝质板（如果安装）的接缝。

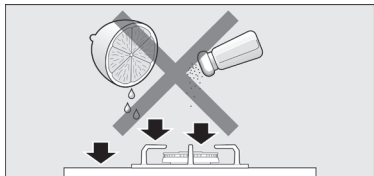


维护

一定要在液体溅出后立即清除。这样更省力。

洗水果和蔬菜时，洗出的沙粒可能会刮伤玻璃表面。

融化的糖或含有大量糖的食物如果洒出来，应使用玻璃刮刀立即从电灶头上清除。



故障

有时候，可以轻易解决检测到的一些故障。在致电技术支持服务部之前，记住以下建议：

故障	可能原因	解决方案
常规电气系统发生故障。	保险丝损坏。 自动安全开关或断路器跳闸。	检查主保险丝盒中的保险丝，并在损坏时予以更换。 检查主控制面板，查看自动安全开关或断路器是否跳闸。
自动开启功能不工作。	火花点火器和燃烧器之间可能粘有食物或清洁用品。 燃烧器潮湿。 火盖位置不正确。 电器未进行接地处理、连接不良或存在接地故障。	火花点火器和燃烧器之间的空隙必须干净。 小心烘干火盖。 检查炉盖位置是否正确。 联系电气工程师。
燃烧器火焰不均匀。	燃烧器组件位置不正确。 扩散器上的槽口脏污。	请将部件正确地放置到相应的燃烧器上。 清洁扩散器上的槽口。
燃气流不正常或没有燃气。	中间阀阻断了燃气源。 如果燃气来源为燃气罐，则检查是否已空。	打开所有燃气旋塞。 更换燃气罐。
厨房有燃气味。	煤气旋塞打开。 燃气罐连接错误。 可能存在漏气。	关闭煤气旋塞阀。 检查接缝是否完好。 关闭燃气源，保持现场通风，并立即通知获得授权的安装技术人员，让他们检查和验证安装情况。在确认安装或电器本身不存在漏气情况之前，请勿使用本电器。
松开控制旋钮后，燃烧器立即关断。	控制旋钮按下时间不够长。 燃烧器上的槽口脏污。	燃烧器点燃后，继续按住控制旋钮几秒钟。 清洁燃烧器上的槽口。



SIEMENS